

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## 第 115/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，由二零一五年五月十五日起為期一年：

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

委員——高開賢；

委員——楊志光；

委員——陳曉筠；

委員——孫家雄；

委員——余雨生；

委員——陳敬紅。

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表100點的50%作為報酬。

二零一五年五月十二日

行政長官 崔世安

## 第 116/2015 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據二月十九日第7/99/M號法令第四條規定，作出本批示。

一、委任郭昌宇為生命科學道德委員會成員，以替代原成員陳惟蒨，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自二零一五年五月一日起生效。

二零一五年五月十四日

行政長官 崔世安

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

1. São designados membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2015:

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In;

Vogal — Kou Hoi In;

Vogal — Ieong Chi Kuong;

Vogal — Chan Hio Wan;

Vogal — Shuen Ka Hung;

Vogal — U U Sang;

Vogal — Chan Keng Hong.

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

12 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 116/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 7/99/M, de 19 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

1. É designado membro da Comissão de Ética para as Ciências da Vida Kuok Cheong U, em substituição de Chan Wai Sin, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

14 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

## 第 49/2015 號行政長官公告

## Aviso do Chefe do Executivo n.º 49/2015

行政長官根據第3/1999號法律《法規的公佈與格式》第六條第一款及第14/2011號行政法規《設立澳門投資發展股份有限公司》第七條第一款的規定，命令公佈經修改的澳門投資發展股份有限公司章程第五條的規定。

二零一五年五月十五日發佈。

行政長官 崔世安

## 澳門投資發展股份有限公司章程

## 第五條

## 公司資本

一、公司資本額為澳門幣十五億七千五百萬元，分為十五萬七千五百股普通股，每一股之票面價值為澳門幣一萬元，已全部獲認購。

二、上款所指金額中的澳門幣十五億三千一百二十六萬元已以現金繳付，其餘澳門幣四千三百七十四萬元延遲至二零一五年四月三十日繳付。

三、經專門召開的股東會議決，公司資本可增加或減少。

四、股東有優先權認購增加資本的股份，各股東按持股比例享有優先權，股東會另有決議除外。

五、為適用上款的規定，以掛號信方式通知所有名稱和住所載於登記簿冊的股東，以便其於十五日內聲明是否行使優先權，否則視為放棄該權利。

二零一五年五月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

## 政府總部輔助部門

## 批示摘要錄

透過行政長官二零一五年四月二十八日之批示：

洗賀華及陳碧茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及按照第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 (Publicação e formulário dos diplomas) e do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2011 (Constituição da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.), as alterações efectuadas ao artigo 5.º dos Estatutos da Macau Investimento e Desenvolvimento, S.A.

Promulgado em 15 de Maio de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

ESTATUTOS DA MACAU INVESTIMENTO  
E DESENVOLVIMENTO, S.A.

## Artigo 5.º

## Capital social

1. O capital social é de 1 575 000 000 patacas, dividido e representado por cento e cinquenta e sete mil e quinhentas acções ordinárias, com o valor nominal de 10 000 patacas cada uma, inteiramente subscrito.

2. Do valor referido no número anterior estão realizados em dinheiro 1 531 260 000 patacas, estando a realização dos remanescentes 43 740 000 patacas deferida até 30 de Abril de 2015.

3. O capital social pode ser reduzido ou aumentado por deliberação da Assembleia Geral, a convocar para o efeito.

4. Salvo deliberação em contrário da Assembleia Geral, os accionistas têm direito de preferência na subscrição de acções representativas de qualquer aumento de capital, beneficiando cada um deles desse direito na proporção das acções que possuir.

5. Para efeitos do disposto no número anterior, todos os accionistas cujos nomes e moradas constem do respectivo livro de registo são avisados por carta registada, a fim de, no prazo de quinze dias, declararem se desejam usar do seu direito de preferência, entendendo-se que renunciam a ele aqueles que não se pronunciarem.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Maio de 2015. — A Chef do Gabinete, *O Lam*.

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 28 de Abril de 2015:

Sin Ho Wa e Chan Pek Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro ascendendo a assistentes técnicos administrativos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão,

務的編制外合同第三條款，晉級為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一五年四月三十日起生效。

透過辦公室主任二零一五年四月三十日之批示：

陳玉卿——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及按照第14/2009號法律第十三條第二款(四)項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點，自二零一五年五月十四日起生效。

二零一五年五月十四日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

## 經濟財政司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年五月十八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條及第227/2006號行政長官批示第七款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，伍文湘擔任金融情報辦公室主任的定期委任，由二零一五年八月八日起獲續期一年。

二零一五年五月十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嬪

## 保安司司長辦公室

### 第 95/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款，第111/2014號行政命令第一條的規定，以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百條及第一百零三條的規定，作出本批示：

一、現透過錄取考試方式，開考由澳門保安部隊高等學校舉辦之第十六屆消防官培訓課程。

二、該考試旨在填補消防局高級職程十二缺，名額分配如下：

(一) 屬消防局之報考人：六缺；

índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 30 de Abril de 2015.

Por despacho da chefe do Gabinete, de 30 de Abril de 2015:

Chan Iok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 7.<sup>º</sup> escalão, índice 180, nos SASG, nos termos do artigo 27.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 5 e 7, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, alínea 4), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Maio de 2015:

Ng Man Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora deste Gabinete, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009 e n.<sup>º</sup> 7 do Despacho do Chefe do Executivo n.<sup>º</sup> 227/2006, a partir de 8 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 19 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>º</sup> 95/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.<sup>º</sup> da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.<sup>º</sup> 2 do artigo 4.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 25/2001, conjugado com o n.<sup>º</sup> 1 da Ordem Executiva n.<sup>º</sup> 111/2014, e ao abrigo do disposto nos artigos 100.<sup>º</sup> e 103.<sup>º</sup> do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.<sup>º</sup> 93/96/M, de 15 de Abril, o Secretário para a Segurança manda:

1. É aberto o concurso de admissão ao 16.<sup>º</sup> Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

2. O referido concurso destina-se ao preenchimento de 12 (doze) vagas para o Corpo de Bombeiros, sendo:

1) Candidatos pertencentes ao CB: 6 (seis) vagas;

(二) 屬非消防局之報考人: 六缺;

(三) 倘上述第(一)款所述之空缺未能完全被填補時, 則由屬非消防局之報考人依總評分次序填補之, 相反亦然。

二零一五年五月十五日

保安司司長 黃少澤

### 第 96/2015 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據經第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款、第111/2014號行政命令第一條的規定, 以及按照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零一條的規定, 並根據第14/2009法律及第23/2011號行政法規之規定, 作出本批示:

負責協調及執行第十六屆消防官培訓課程錄取考試的甄選委員會, 由以下成員組成:

主席: 林壘立消防總長

委員: 雷華龍副警務總長

許永強一等消防區長

黃永明關務監督

候補委員: 戴秀菁警司

陳宇川警司

秘書: 梁慶輝關務監督

二零一五年五月十五日

保安司司長 黃少澤

二零一五年五月十五日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

### 社會文化司司長辦公室

### 第 85/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權, 並根據經第14/2015號行政長官批示修改的第35/2011號行政長官批示第三款的規定, 作出本批示。

2) Candidatos não pertencentes ao CB: 6 (seis) vagas.

3) Se as vagas destinadas aos candidatos mencionadas na alínea 1) não forem totalmente preenchidas, serão preenchidas pelos candidatos não pertencentes ao CB tendo como critério a classificação final do concurso, por ordem decrescente e vice-versa.

15 de Maio de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 96/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2001, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 111/2014, e ao abrigo do disposto no artigo 101.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, e ao abrigo da Lei n.º 14/2009, conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o Secretário para a Segurança manda:

O júri de selecção para coordenar e executar as fases do concurso de admissão ao 16.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Bombeiros, é constituído por:

*Presidente:* Lam Loi Lap, chefe principal.

*Vogais:* Lui Va Long, subintendente;

Hoi Weng Keong, chefe de primeira; e

Wong Weng Meng, comissário alfandegário.

*Vogais suplentes:* Tai Sao Cheng, comissária; e

Chan Yu Chun, comissário.

*Secretário:* Leong Heng Fai, comissário alfandegário.

15 de Maio de 2015.

O Secretário para a Segurança, Wong Sio Chak.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 15 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, Cheong Ioc Ieng.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 85/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2011, com a redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2015, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任衛生局副局長郭昌宇及何鈺珊為醫療系統建設跟進委員會成員。

二、委任戴華浩及羅健儀為社會文化司司長辦公室在委員會的代表。

三、本批示自二零一五年五月一起生效。

二零一五年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 86/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第18/2013號行政法規第五條第一款的規定，作出本批示。

一、委任澳門特別行政區醫院單位的代表郭昌宇為醫務委員會成員，以替代原代表陳惟蒨，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自二零一五年五月一起生效。

二零一五年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 87/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第325/2008號行政長官批示修改的第364/2005號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任社會文化司司長辦公室代表戴華浩為防治愛滋病委員會成員，以替代原代表郭昌宇，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自二零一五年五月一起生效。

二零一五年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

#### 第 88/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第71/2004號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

1. São designados como membros da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, adiante designada por Comissão, os subdirectores dos Serviços de Saúde, Kuok Cheong U e Ho Ioc San.

2. São designados como representantes do meu Gabinete na Comissão, Tai Wa Hou e Lo Kin I.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

11 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### **Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 86/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro do Conselho para os Assuntos Médicos Kuok Cheong U, em substituição de Chan Wai Sin, como representante das unidades hospitalares da RAEM, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

11 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### **Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 87/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 364/2005, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 325/2008, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado membro da Comissão de Luta contra a SIDA Tai Wa Hou, em substituição de Kuok Cheng U, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

11 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

#### **Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 88/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 3 e no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任社會文化司司長辦公室代表戴華浩為健康城市委員會成員，以替代原代表郭昌宇，直至被替代者的任期屆滿為止。

二、本批示自二零一五年五月一起生效。

二零一五年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 89/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第416/2009號行政長官批示第三款（三）項及第四款的規定，作出本批示。

一、委任下列代表為慢性病防制委員會成員：

（一）郭昌宇，作為衛生局代表，以替代原代表陳惟蒨；

（二）羅奕龍，作為社會文化司司長辦公室代表，以替代原代表郭昌宇。

二、上款所指成員的任期屆滿日與其餘慢性病防制委員會成員的任期屆滿日相同。

三、本批示自二零一五年五月一起生效。

二零一五年五月十一日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年五月十五日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 黎英杰

### 審計署

#### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一五年四月九日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，譚自基在本署擔任職務的散位合同自二零一五年六月一起續期一年，並以附註方式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第三職階輕型車輛司機職級的薪俸點170點。

二零一五年五月二十日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

1. É designado membro da Comissão para a Cidade Saudável Tai Wa Hou, em substituição de Kuok Cheng U, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, até ao termo do respectivo mandato.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

11 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 89/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 3) do n.º 3 e no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 416/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designados membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas:

1) Kuok Cheong U, em substituição de Chan Wai Sin, como representante dos Serviços de Saúde;

2) Lo Iek Long, em substituição de Kuok Cheong U, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura.

2. O termo do mandato dos membros referidos no número anterior coincide com o dos restantes membros da Comissão de Prevenção e Controlo das Doenças Crónicas.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Maio de 2015.

11 de Maio de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 15 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Lai Ieng Kit*.

### COMISSARIADO DA AUDITORIA

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário da Auditoria, de 9 de Abril de 2015:

Tam Chi Kei — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato com referência à categoria de motorista de ligeiros, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 170, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.<sup>º</sup>, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 20 de Maio de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 警察總局

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

## 第 5/2015 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警務總長周惠強，編號280851，為澳門警務機構服務三十年，在其表現出色的警務工作生涯臨近結束之際，本人對他予以嘉獎。

周惠強警務總長於一九八五年加入保安部隊，曾經在不同的崗位上工作直至晉升至現職級，多年來，他不斷自我增值有關警務技術的知識，同時亦不忘吸取社會發展所帶來的新資訊，使他成為一位全面的專業人士，為澳門警隊樹立良好和專業實幹的楷模。

在警察總局工作期間，周警務總長一直擔任局長辦公室顧問的工作。三年來憑著豐富的知識以及多年的實際警務經驗為本局提供真知卓見，工作專心致誠，具有高度的責任感，對警察總局工作成效的貢獻有目共睹。

他在出任局長辦公室顧問職位期間，為上級出謀獻策，盡忠職守，無私奉獻，在工作上均表現出非凡的睿智及卓越的辦事能力，使其負責的各項活動取得顯著成果。周警務總長同時肩負重任，獲委派代表警察總局參與有關澳門格蘭披治大賽車委員會及旅遊危機處理辦公室的工作及會議等。此外，他亦參與策劃每年在本澳舉行的各項演習的籌備及協調工作，出眾的組織能力促進了本局與特區政府其他部門的交流和合作，是深受部門領導信任的智囊。

周惠強警務總長擁有高尚的情操和優良的職業素養，待人真誠，工作勤勉，優秀的工作表現以及使命感，贏得了上司和下屬的肯定及尊重，是值得學習的模範。

基於此，本人特此予以嘉獎。

二零一五年五月十九日

局長 馬耀權

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據三月二十九日第9/2004號行政法規修改的十二月三十日第66/94/M號法令所通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a) 項、第九十八條h) 項、以

## Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Policia Unitários n.º 5/2015

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva o intendente n.º 280 851, Chao Vai Keong, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, pela elevada competência técnico-profissional e pela forma dedicada e empenhada como, ao longo dos últimos três anos, vem exercendo as funções de assessor do Gabinete do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários (SPU), onde tem revelado dedicação à causa de bem servir.

No desempenho das suas atribuições tem demonstrado grandes qualidades pessoais e profissionais, que aliadas à afirmação constante de elevados dotes de carácter, lealdade e abnegação contribuíram para o sucesso e qualidade das actividades por que foi responsável. Destaque-se o seu contributo como representante dos SPU na Comissão do Grande Prémio de Macau, no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo e não menos relevante, a sua colaboração e participação no planeamento, organização e coordenação dos vários tipos de exercícios que se realizam anualmente na RAEM, onde demonstrou ser um colaborador muito activo, apresentando propostas e políticas em todas as vertentes. As notáveis capacidades organizativas contribuíram para o estabelecimento de laços de cooperação com os demais gabinetes, organismos e serviços da RAEM.

Tendo ingressado nas forças de segurança no ano de 1985, o intendente Chao fez um percurso pelos diversos escalões da hierarquia até chegar ao actual posto. A vontade de enriquecer os seus conhecimentos não só técnico-policiais mas também os relacionados com a nova realidade social de Macau, fazem dele um profissional completo e um exemplo a seguir. Após 30 anos de serviço efectivo dedicados às Forças e Serviços de Segurança de Macau, vai deixar em breve a efectividade de serviço e simultaneamente o desempenho das funções que vem exercendo nos SPU.

Assim sendo, pelas suas qualidades e virtudes pessoais, de que destaco a frontalidade, o constante empenho em bem servir e o elevado sentido de missão, qualidades estas, que conquistaram o respeito e a consideração de todos os colegas, levando-me a considerar o intendente Chao Vai Keong merecedor de um público louvor.

19 de Maio de 2015.

O Comandante-geral, Ma Io Kun.

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Abril de 2015:

Ung Vong Pek Io, intendente — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea

及第5/2009號行政法規第六條、第十四條第三款及第十五條第二款的規定，以定期委任方式委任警務總長吳王碧瑤為本局顧問，由二零一五年六月一日起，為期一年。

二零一五年五月二十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

### 海 關

#### 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一五年五月七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，張德敬，第五職階勤雜人員編號995261，薪俸點為150，其散位合同獲續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

二零一五年五月十五日於海關

副關長 洗桓球

### 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

#### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機黃桂超的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年五月三十一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共

h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, conjugados com os artigos 6.º, 14.º, n.º 3, e 15.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Serviços de Polícia Unitários, aos 20 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

### SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

#### Extracto de despacho

Por despacho do subdirector-geral, de 7 de Maio de 2015:

Cheong Tak Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar n.º 995 261, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Maio de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

### GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

#### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 8 de Maio de 2015:

Wong Kuai Chio, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Maio de 2015.

Lam Kuai Hou, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, no mesmo escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de

行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機林貴豪的散位合同獲准以同一職階續期一年，由二零一五年六月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（六）項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員陳淑華及第一職階一等技術輔導員李嘉茵的編制外合同獲更改為第二職階，首位的薪俸點為365及第二位的薪俸點為320，由二零一五年五月九日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第（七）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員孫振寧的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一五年六月九日起生效。

二零一五年五月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

### 檢察長辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一五年四月二十二日的批示：

林燕生——根據經第38/2011號行政法規修改的第13/1999號行政法規第十九條第三款的規定，自二零一五年五月一日起終止其在本辦公室擔任第二職階首席翻譯員的定期委任，並由同日起返回檢察院司法文員職程第一職階檢察院特級書記員。

摘錄自代辦公室主任於二零一五年四月二十九日的批示：

李順英——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其在本辦公室第四職階勤雜人員的散位合同自二零一五年六月一日起續期一年。

19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 15 de Maio de 2015:

Chan Sok Wa, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, e Lei Ka Ian, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — alterados os seus índices salariais para o 2.º escalão, índices 365 para a primeira e 320 para a segunda, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 9 de Maio de 2015.

Sun Chan Neng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 19 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, Tang Pou Kuok.

### GABINETE DO PROCURADOR

#### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 22 de Abril de 2015:

Lam In Sang — cessou a comissão de serviço como intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2015, regressando ao lugar de origem como escrivã do Ministério Público especialista, 1.º escalão, da carreira de oficial de justiça do Ministério Público, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 29 de Abril de 2015:

Lei Son Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

摘錄自辦公室主任於二零一五年五月六日的批示：

馬恩慈——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一五年四月二十九日起轉為第二職階二等技術輔導員。

## 更正

鑑於公佈於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組第8160頁刊登的批示摘錄的葡文文本存在不正確之處，現更正如下：

原文為：“...prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, ...”

應改為：“...requisitado pelo período de um ano, ...”。

二零一五年五月二十日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 6 de Maio de 2015:

Madeira de Carvalho Juliana — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2015.

## Rectificação

Por ter saído inexata a versão portuguesa do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio, a páginas 8160, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «...prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, ...»

deve ler-se: «...requisitado pelo período de um ano, ...».

Gabinete do Procurador, aos 20 de Maio de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 人才發展委員會

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一五年三月二十五日作出之批示：

蕭卓賢，秘書處第一職階一等技術員，應其要求解除散位合同，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月十五日於人才發展委員會

秘書長 蘇朝暉

## COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Março de 2015:

Sio Cheok In — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Comissão, a partir de 24 de Maio de 2015.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 15 de Maio de 2015. — O Secretário-geral, *Sou Chio Fai*.

## 法務局

### 批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年四月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃玉燕、王浩靜及梁潔瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260，為期一年，自二零一五年五月十一日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2015:

Wong Iok In, Wong Hou Cheng e Leong Kit Ieng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Maio de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年四月十六日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第三職階顧問高級技術員劉國添在本局擔任資訊處處長的定期委任，自二零一五年六月二日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一五年四月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員 Diana Maria Vital Costa 在本局擔任副局長的定期委任，自二零一五年六月二十七日起續期兩年。

按本局副局長於二零一五年四月二十七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階勤雜人員梁美玲及袁興寶的散位合同續期一年，自二零一五年六月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，本局第一職階首席技術員蕭鑑然的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一五年四月二十四日起生效。

按簽署人於二零一五年四月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第三職階顧問高級技術員 Artur Rosa Araújo Mota 的編制外合同續期一年，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第一職階首席技術員劉敏芝的編制外合同續期一年，自二零一五年六月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，法律及司法培訓中心第十職階輕型車輛司機黃志強的散位合同獲得續期，自二零一五年六月七日起至二零一五年十月十七日止。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員羅寶儀的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一五年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等行政技術助理員黎凱儀的編制外合同第三

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2015:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor, 3.<sup>º</sup> escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Abril de 2015:

Diana Maria Vital Costa, técnica superior assessora principal, 1.<sup>º</sup> escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Leong Mei Leng e Un Heng Pou, auxiliares, 2.<sup>º</sup> escalão, assalariadas, destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Junho de 2015.

Sio Kam In, técnica principal, 1.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2015:

Artur Rosa Araújo Mota, técnico superior assessor, 3.<sup>º</sup> escalão, contratado além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2015.

Lau Man Chi, técnica principal, 1.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2015.

Francisco Xavier Wong, motorista de ligeiros, 10.<sup>º</sup> escalão, assalariado, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — renovado o contrato de assalariamento, ao abrigo dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, de 7 de Junho de 2015 a 17 de Outubro de 2015.

Lo Pou Yi, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Lai Hoi I, assistente técnica administrativa de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>º</sup>

條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一五年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階首席技術輔導員呂巧文及馮廣燕的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點365，自二零一五年四月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術輔導員關曼莉的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一五年四月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林金梅在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年五月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁淑茵在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年五月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉家雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一五年五月三十日起生效。

二零一五年五月二十日於法務局

局長 劉德學

## 印務局

### 批示摘錄

按照行政法務司司長於二零一五年五月十三日之批示：

本局第二職階首席特級技術員Isabel Maria Martins Neto，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零一五年十月一起生效。

按照本人於二零一五年五月十三日之批示：

第一職階特級技術員左美琪，屬本局編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Loi Hao Man e Fong Kuong In, adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Abril de 2015.

Kuan Man Lei, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.os 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Lam Kam Mui, adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2015.

Leung Sok Ian, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Maio de 2015.

Lao da Silva Carmen Ka Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

## IMPRENSA OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2015.

Por despacho do signatário, de 13 de Maio de 2015:

Cho Mei Kei, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — alterado o respectivo con-

員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲修改為第二職階特級技術員，由二零一五年七月十七日起生效。

二零一五年五月十五日於印務局

局長 杜志文

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年四月十七日作出的批示：

應伍嘉麗的請求，其在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一五年六月十九日起予以解除。

摘錄自局長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員許錦泉及黃瑞韻的編制外合同第三條款，自二零一五年四月二十四日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點510點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員尤曉瑩的編制外合同第三條款，自二零一五年四月二十四日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員官惠娟及李小君的編制外合同第三條款，自二零一五年四月二十四日起轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點。

摘錄自代局長於二零一五年四月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄧芳玲在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同自二零一五年六月二十七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Delfina Choi在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零一五年七月二日起續期一年。

二零一五年五月二十一日於法律改革及國際法事務局

代局長 曹錦俊

trato para técnica especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Julho de 2015.

Imprensa Oficial, aos 15 de Maio de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Abril de 2015:

Ng Ka Lai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 24 de Abril de 2015:

Hoi Kam Chun e Wong Soi Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Iao Hio Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Kun Vai Kun e Lei Sio Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunta-técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Abril de 2015.

Por despacho do director, substituto, dos Serviços, de 30 de Abril de 2015:

Tang Fong Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Maio de 2015:

Delfina Choi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 21 de Maio de 2015. — O Director, substituto, *Chou Kam Chon*.

## 法務公庫

## COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

## 批示摘要錄

根據經第28/2009號行政法規修改，並由第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一五年五月十三日批示核准的法務公庫二零一五年第一次本身預算修改：

## Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

## 法務公庫二零一五財政年度第一次本身預算修改

**1.ª alteração ao orçamento privativo do Cofre dos Assuntos de Justiça,  
relativo ao ano económico de 2015**

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	1,400,000.00
01	01	05	01	00	工資 Salários	47,400.00
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	5,000.00
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	1,700,000.00
01	02	10	00	99	其他 Outros	2,300,000.00
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	6,500,000.00
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,500,000.00
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	500,000.00
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,000,000.00
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	60,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	1,112,400.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	300,000.00
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	60,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	350,000.00			
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	390,000.00			
						總額 <i>Total</i>	9,212,400.00		
							9,212,400.00		

二零一五年五月十九日於法務公庫

主席 劉德學

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 19 de Maio de 2015. — O Presidente, *Liu Dexue*.

## 退休基金會

## 批示摘要

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年五月六日作出的批示：

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員林富強，退休及撫卹制度會員編號23329，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十二日作出的批示：

(一) 治安警察局第三職階警長黃松山，退休及撫卹制度會員編號51780，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

*Fixação de pensões*Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Maio de 2015:

1. Lam Fu Keong, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23329 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 27 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Maio de 2015:

1. Vong Chong San, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51780 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 24 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do re-

一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局科長黃志杰，退休及撫卹制度會員編號18457，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階首席特級行政技術助理員Cíntia Maria Gonçalves，退休及撫卹制度會員編號14893，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第三職階首席特級行政技術助理員Regina Sancha Gabriel，退休及撫卹制度會員編號21342，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的300點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員黃佩珍，退休及撫卹制度會員編號21644，因符合現行《澳門公共行政工作人員

ferido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Rogerio Jose de Carvalho, chefe de secção, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18457 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada com início em 27 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cíntia Maria Gonçalves, assistente técnica administrativa especialista principal, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 14893 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 26 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Regina Sancha Gabriel, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21342 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 300 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Pui Chan, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21644 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desliga-

通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年五月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階技術工人麥鑑泉，退休及撫卹制度會員編號57312，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第九職階技術工人陳志文，退休及撫卹制度會員編號57290，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 經濟局第二職階首席特級行政技術助理員李世文，退休及撫卹制度會員編號35742，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年四月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

do do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Kam Chun, operário qualificado, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57312 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Chi Man, operário qualificado, 9.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57290 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Francisco Xavier Guerra, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, da Direção dos Serviços de Economia, com o número de subscritor 35742 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 20 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

(一) 以定期委任方式擔任社會文化司司長辦公室顧問之民政總署科長Maria Madalena Leong，退休及撫卹制度會員編號59811，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金金額是根據上述《通則》第二百六十四條第一款及第二百六十五條第一款a) 項，以其三十六年工作年數作計算，訂定為澳門幣78,644.50，自二零一五年四月十九日開始，且配合同一《通則》第二百六十四條第四款下半部分規定，該退休金並隨在職人員薪俸之調整而作出相應之修正，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第三職階首席特級對外貿易編碼員區錦卿，退休及撫卹制度會員編號37184，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第二職階顧問督察羅安琪，退休及撫卹制度會員編號19534，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

1. Maria Madalena Leong, chefe de secção, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de assessor do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, com o número de subscritor 59811 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, uma pensão mensal no valor de MOP\$ 78 644,50, calculada nos termos dos artigos 264.º, n.º 1, e 265.º, n.º 1, alínea a), por contar 36 anos de serviço, com início em 19 de Abril de 2015, e conjugado com o artigo 264.º, última parte do n.º 4, todos do referido estatuto, sendo revista sempre e na medida em que o forem os vencimentos do pessoal do activo, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2015:

1. Ao Kam Heng, codificador de comércio externo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 37184 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Angela Maria Teixeira do Rosario Rocha, inspectora assessora, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 19534 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第一職階首席警員郭麗芳，退休及撫卹制度會員編號115258，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十四年工作年數作計算，由二零一五年三月二十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的205點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十五日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第二職階首席特級技術輔導員劉榮潤，退休及撫卹制度會員編號37699，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明白願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的465點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 統計暨普查局第四職階首席特級行政技術助理員冼傑生，退休及撫卹制度會員編號38008，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年五月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十八日作出的批示：

(一) 海事及水務局第一職階首席海事人員洪華基，退休及撫卹制度會員編號145882，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項，即已屆服務年齡上限而離職

1. Kok Lai Fong, guarda principal, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscriptor 115258 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 25 de Março de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 205 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 24 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Maio de 2015:

1. Lao Eduardo, adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscriptor 37699 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 465 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vizeu Pedro Amado, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscriptor 38008 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 385 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Maio de 2015:

1. Hong Wa Kei, pessoal marítimo principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscriptor 145882 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, apo-

退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十八年工作年數作計算，由二零一五年五月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 旅遊局第三職階首席特級行政技術助理員甘美蓮，退休及撫卹制度會員編號8974，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年四月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### **權益歸屬比率的訂定**

按照行政法務司司長於二零一五年五月十二日作出的批示：

文化局勤雜人員梁華基，供款人編號6075566，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

旅遊局技術員王之煒，供款人編號6186740，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一五年五月十四日作出的批示：

郵政局技術輔導員招駿傑，供款人編號6160776，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年四月二十九

sentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 6 de Maio de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 18 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vitoria Alexandra Campos Xavier, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8974 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 21 de Abril de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### *Fixação das taxas de reversão*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Maio de 2015:

Leong Wa Kei, auxiliar do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6075566, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chi Wai Orson, técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6186740, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Maio de 2015:

Chio Chon Kit, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6160776, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 29 de Abril

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

退休基金會技術員黃啓鴻，供款人編號6174971，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年五月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一五年五月十三日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀在本會擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一五年七月十七日起續期一年。

二零一五年五月二十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## 勞工事務局

### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年四月十五日及四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

葉惠儀，自二零一五年五月二十一日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點；

尹景雄，自二零一五年六月三日起續聘擔任第三職階輕型車輛司機職務，薪俸點為170點；

李玉，自二零一五年六月三日起續聘擔任第六職階勤雜人員職務，薪俸點為160點。

二零一五年五月十三日於勞工事務局

局長 黃志雄

de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Kai Hong, técnico do Fundo de Pensões, com o número de contribuinte 6174971, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Maio de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Maio de 2015:

Ieng Kuong Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2015.

Fundo de Pensões, aos 20 de Maio de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, Ieong Kim I.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 15 e 30 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ip Wai I, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 21 de Maio de 2015;

Wan Keng Hong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 3 de Junho de 2015;

Lei Ioc, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 13 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 消費 者 委 員 會

## 批 示 摘 錄

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一五年四月十五日作出的批示：

袁潔琪，本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年六月九日起生效。

黃少霞，本會散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一五年六月十一日起生效。

二零一五年五月十四日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

## 金 融 情 報 辦 公 室

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一五年四月二十九日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用張俊傑在本辦擔任第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期一年，自二零一五年六月十九日起生效。

二零一五年五月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## 澳 門 保 安 部 隊 事 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一五年三月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 15 de Abril de 2015:

Un Kit Kei, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Junho de 2015.

Wong Sio Ha, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, deste Conselho — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2015.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Maio de 2015. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Abril de 2015:

Cheung Chon Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2015.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Maio de 2015. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Março de 2015:

Choi Chong Meng, candidato classificado em 24.<sup>º</sup> lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-

開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二十四名的應考人蔡聰明，自二零一五年五月十五日起，獲以編制外合同方式聘為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260，為期一年。

按照簽署人於二零一五年五月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

林瑞梅及楊榮耀續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一五年六月九日起生效。

自二零一五年六月一日起：

彭素艷續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

盧漢民及黃勤偉續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

李永文及雷華強續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

林淑芬續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

潘耀光續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一五年六月十五日起：

陳國強及梁少松續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

張卓蘇、曾伯堅及何熾輝續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

冼麗珍及黎蓮娣續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

譚佩蘭及何美弟續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一五年六月十七日起：

區艷梅續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

林華廣、祝英得及關麗霞續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一五年六月二十日起：

伍玉梅、張美麗及雷美芳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160；

謝明好續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年五月二十七

-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>º</sup> 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, índice 260, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos dos artigos 12.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, e 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2015.

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>º</sup> e 28.<sup>º</sup> do ETAPM, vigente:

Lam de Assis Soi Mui e Ieong Weng Io, como auxiliares, 6.<sup>º</sup> escalão, índice 160, a partir de 9 de Junho de 2015.

A partir de 1 de Junho de 2015:

Pang Sou Im, como operário qualificado, 5.<sup>º</sup> escalão, índice 200;

Lou Hon Man e Wong Kan Wai, como operários qualificados, 4.<sup>º</sup> escalão, índice 180;

Lei Weng Man e Loi Va Keong, como operários qualificados, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 170;

Lam Sok Fan, como operário qualificado, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 160;

Pun Io Kuong, como auxiliar, 6.<sup>º</sup> escalão, índice 160.

A partir de 15 de Junho de 2015:

Chan Kuok Keong e Leong Sio Chong, como operários qualificados, 4.<sup>º</sup> escalão, índice 180;

Cheong Cheok Sou, Chang Pak Kin e Ho Chi Fai, como operários qualificados, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 170;

Sin Lai Chan e Lai Lin Tai, como auxiliares, 5.<sup>º</sup> escalão, índice 150;

Tam Pui Lan e Ho Mei Tai, como auxiliares, 3.<sup>º</sup> escalão, índice 130.

A partir de 17 de Junho de 2015:

Au Im Mui, como auxiliar, 6.<sup>º</sup> escalão, índice 160;

Lam Wa Kuong, Chok Ieng Tak Luis e Kwan Lai Ha, como auxiliares, 5.<sup>º</sup> escalão, índice 150.

A partir de 20 de Junho de 2015:

Ng Iok Mui, Cheong Mei Lai e Loi Mei Fong, como auxiliares, 6.<sup>º</sup> escalão, índice 160;

Che Man Hou, como auxiliar, 5.<sup>º</sup> escalão, índice 150.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2015:

Wong Man Hei, intérprete-tradutor principal, 2.<sup>º</sup> escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do

日起，以附註方式修改本局與第二職階首席翻譯員黃文熙簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階主任翻譯員，並收取薪俸點600之薪酬。

### 更正

鑑於公佈於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的批示摘錄的中文文本存在不準確之處，現更正如下：

原文為：“李煥光……”

應改為：“李煥江……”。

二零一五年五月十九日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

### 治安警察局

#### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年五月八日作出的第94/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局警司編號154871蕭偉年，自二零一五年六月一日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊事務局，於同日由“編制內”轉為“附於編制”之狀況。

二零一五年五月十八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

### 司法警察局

#### 批示摘錄

摘錄自本人於二零一五年二月四日作出的批示：

陳國達，以編制外合同方式在本局擔任第三職階特級技術輔導員。應其要求，自二零一五年五月二日起解除與本局簽訂的合同。

seu contrato além do quadro com referência à categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, índice 600, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Maio de 2015.

### Rectificação

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa do extracto de despacho, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2015, II Série, de 13 de Maio, procede-se à seguinte rectificação:

Onde se lê: «李煥光……»

deve ler-se: «李煥江……».

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

### CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

#### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 94/2015, de 8 de Maio de 2015:

Sio Wai Nin, comissário n.º 154 871, do CPSP — marcha para DSFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM, passando da situação de «no quadro» para «adido ao quadro» no mesmo dia, nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Maio de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

### POLÍCIA JUDICIÁRIA

#### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2015:

Chan Kok Tat, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 2 de Maio de 2015.

摘錄自本人於二零一五年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，João Fernando Teixeira Lopes Monteiro在本局擔任第四職階副督察職務的編制外合同，自二零一五年六月二十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年六月二十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳志達、鍾炎榮、李佩珊、李俊華、周文輝、楊思敏、岑秀玲、曾慧妍、黃秀雄、張惠蘭、梁巧儀及洪霞在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年六月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，楊志雄在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年六月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，朱詠芹在本局擔任第三職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a) 項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，洪雪英、歐陽少泳、袁倩及李仍樂在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月十二日起續期一年。

Por despachos do signatário, de 9 de Abril de 2015:

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como subinspector, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Junho de 2015.

Maria Celeste Florêncio Moreno Monteiro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 20 de Junho de 2015.

Chan Chi Tat, Chong Im Weng, Lei Pui San, Lei Chon Wa, Chao Man Fai, Leong Si Man, Sam Sao Leng, Chang Wai In, Wong Sao Hong, Cheong Wai Lan, Leong Hao I e Hong Ha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 16 de Junho de 2015.

Ieong Chi Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Junho de 2015.

Chu Wing Kan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 9 de Junho de 2015.

Hong Sut Ieng, Ao Ieong Sio Weng, Un Sin e Lei Ieng Lok — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 12 de Junho de 2015.

摘錄自保安司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用周偉濠擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一五年六月三日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自本人於二零一五年四月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，鍾月仙在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，蘇毅成在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年七月三日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳結美及甘梅桂在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月二十八日起續期一年。

二零一五年五月二十日於司法警察局

局長 周偉光

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一五年四月三十日第90/2015號保安司司長批示：

由二零一五年五月二十一日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Abril de 2015:

Chao Wai Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 3 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 22 de Abril de 2015:

Chong Ut Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no Boletim Oficial n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Sou Ngai Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no Boletim Oficial n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 3 de Julho de 2015.

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.os 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no Boletim Oficial n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 28 de Junho de 2015.

Polícia Judiciária, aos 20 de Maio de 2015. — O Director, Chau Wai Kuong.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 90/2015, de 30 de Abril de 2015:

O pessoal abaixo indicado — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 21 de Maio de 2015:

消防員	編號 413951	廖炳同
"	編號 419951	張健武
"	編號 404951	蔡炯臻

Bombeiro	n.º 413 951	Lio Peng Tong
»	n.º 419 951	Cheong Kin Mou
»	n.º 404 951	Choi Kueng Chon

二零一五年五月十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 19 de Maio de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛 生 局

### 批 示 摘 錄

根據社會文化司司長二零一五年五月十二日作出的批示：

按照第15/2009號法律第十六條第二款的規定，應阮佩儀碩士的請求，其在本局擔任財務管理廳廳長的定期委任，由二零一五年六月一日起終止，並自同日起終止在本局的職務。

按照副局長於二零一五年五月十五日之批示：

宣告編號第12號之中藥房准照失效，商號名稱為“慶和堂中藥房”，營業地點為澳門營地大街70號地下。

(是項刊登費用為 \$284.00)

核准向非凡醫藥集團有限公司發給“非凡藥房（殷皇子分店）”准照，編號為第232號以及其營業地點為澳門殷皇子大馬路63號地下及閣仔A座（A區），法人地址位於澳門慕拉士大馬路181-183號5樓。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年五月十五日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐小筠、Andreia Filipa da Silva e Sá Nunes——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2411、E-2412。

(是項刊登費用為 \$284.00)

林嘉慧——應其要求，中止第T-0053號治療師（物理治療）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃麗紅——應其要求，中止第W-0236號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一五年五月十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消柳素雲第M-1738號醫生執業牌照之許可，因其沒履行

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2015:

Mestre Iun Pui I — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe do Departamento de Administração Financeira destes Serviços, nos termos do artigo 16.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009, a partir de 1 de Junho de 2015, e cessou funções nestes Serviços.

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 15 de Maio de 2015:

Declaro caducado o alvará n.<sup>º</sup> 12 da Farmácia Chinesa «Heng Vo Tong», com local de funcionamento na Rua dos Mercadores, n.<sup>º</sup> 70, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Autorizada a emissão do alvará n.<sup>º</sup> 232 de Farmácia «Alpha (Loja Infante D. Henrique)», com local de funcionamento na Avenida do Infante D. Henrique, n.<sup>º</sup> 63, r/c com coc-chai «A» (área A), Macau, à Alpha, Produtos Farmacêuticos (Grupo) Limitada, com sede na Avenida de Venceslau de Moraes n.<sup>º</sup>s 181-183, 5.<sup>º</sup> andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Maio de 2015:

Tong Siu Kwan e Andreia Filipa da Silva e Sá Nunes — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.<sup>º</sup>s E-2411 e E-2412.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lam Ka Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.<sup>º</sup> T-0053.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Lai Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.<sup>º</sup> W-0236.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 18 de Maio de 2015:

Lao Sou Wan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 84/90/M, de 31 de Dezembro, na

五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一五年五月二十日於衛生局

代局長 鄭成業

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自本局代局長二零一五年四月二十三日批示：

應周菲凡的請求，其在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一五年六月一起予以解除。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期一年：

李梓嫻，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一五年六月三日起生效；

庄瑜玲，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一五年六月十六日起生效。

根據第12/2010號法律附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期：

陸麗燕，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（小學），薪俸點為440，自二零一五年五月二十五日起至二零一六年八月三十一日止；

陳凱詩，第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），薪俸點為440，自二零一五年六月十六日起至二零一六年八月三十一日止。

摘錄自行政長官二零一五年四月二十七日批示：

王敏——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其擔任本局第一職階首席顧問高級技術員的散位合同獲續期一年，薪俸點為660，自二零一五年五月十六日起生效。

摘錄自本人二零一五年四月三十日批示：

高奧美——根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規

redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1738.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Cheang Seng Ip.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 23 de Abril de 2015:

Chao Fei Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercearem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Chi San, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3 de Junho de 2015;

Chong U Leng, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 16 de Junho de 2015.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lok Lai In, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 1.º escalão, índice 440, de 25 de Maio de 2015 a 31 de Agosto de 2016;

Chan Hoi Si, como docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão, índice 440, de 16 de Junho de 2015 a 31 de Agosto de 2016.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Abril de 2015:

Wang Min — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2015:

Kou Ou Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º

定，其擔任本局第二職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，薪俸點為455，自二零一五年五月五日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年五月四日批示：

根據第14/2009號法律第十四條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一五年四月八日《澳門特別行政區公報》第十四期第二組所公佈開考的最後成績名單的合格投考人，分別確定委任為本局人員編制內如下職級，以填補其本人曾經擔任的空缺：

盧小鵬，首席高級技術員（法律範疇），於最後成績名單中唯一合格投考人，確定晉級為高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）；

洪妙花及馬永漢，首席技術輔導員，於最後成績名單中合格投考人，確定晉級為技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員。

二零一五年五月十五日於教育暨青年局

局長 梁勵

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式聘請馮綺玲、勞子杰、翁麗晶及余智偉在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年五月四日起生效。

摘錄自代局長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款，以及第12/2010號法律第七條第一款、第二款及第六款規定，以附註形式修改楊敏健在本局演藝學院擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉升至第八職階中學教育三級教師，薪俸點為500，並根據現行《行政程序法典》第一百二十六條第三款的規定，追認自二零一四年九月六日起生效。

二零一五年五月二十日於文化局

局長 吳衛鳴

escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Maio de 2015:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados nos respectivos concursos a que se referem as listas classificativas finais insertas no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 14/2015, II Série, de 8 de Abril — nomeados, definitivamente, para as categorias a cada um indicadas do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios:

Lou Sio Pang, técnica superior principal, área jurídica, única classificada no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeada, definitivamente, para técnica superior assessora, área jurídica, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior;

Hong Mio Fa e Ma Weng Hon, adjuntos-técnicos principais, classificados no concurso a que se refere a lista classificativa final, nomeados, definitivamente, para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Fong I Leng, Lou Chi Kit, Yung Lai Jing e U Chi Wai — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do presidente, substituto, deste Instituto, de 14 de Maio de 2015:

Yang Minjian — alterada, por averbamento, a cláusula 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para docente do ensino secundário de nível 3, 8.º escalão, índice 500, para exercer funções no Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, e 7.º, n.ºs 1, 2 e 6, da Lei n.º 12/2010, e nos termos do artigo 126.º, n.º 3, do CPA, a partir de 6 de Setembro de 2014.

Instituto Cultural, aos 20 de Maio de 2015. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 旅 遊 局

## 聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制第三職階首席特級行政技術助理員馬新傑，因自願退休，自二零一五年五月十八日起，終止於本局之所有職務。

二零一五年五月十八日於旅遊局

代局長 程衛東

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Luís Manuel Figueiredo Matias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 18 de Maio de 2015, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Maio de 2015.  
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

## 高等教 育輔 助辦公室

## 批 示 摘 錄

按照行政長官於二零一五年一月五日作出之批示：

侯龍龍，根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第14/2009號法律第一條第二款及第十二條第四、五、六款，並參照第14/2009號法律附件一表二，以個人勞動合同方式聘用為本辦第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，為期兩年，自二零一五年五月四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年三月三日作出之批示：

洪燕飛，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階一等技術員，薪俸點為400，為期六個月，自二零一五年五月十三日起生效。

按照簽署人於二零一五年三月十九日作出之批示：

梁燕芬，本辦第一職階首席行政技術助理員，應其要求解除編制外合同，自二零一五年五月十四日起生效。

按照社會文化司司長於二零一五年三月二十七日作出之批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蔡樺娟及潘志偉擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年，分別自二零一五年五月十八日及五月二十日起生效。

二零一五年五月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Janeiro de 2015:

Hou Longlong — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabinete, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 1.º, n.º 2, e 12.º, n.ºs 4, 5, 6, da Lei n.º 14/2009, e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2015:

Hong In Fei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho do signatário, de 19 de Março de 2015:

Leong In Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Março de 2015:

Choi Wa Kun e Pun Chi Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 e 20 de Maio de 2015, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Maio de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

## 澳門大學

## UNIVERSIDADE DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第五項及第二款的規定及澳門大學於二零一四年九月十七日刊登於《澳門特別行政區公報》的通告的第一款第三項，有關澳門大學校董會常設委員會的職權，茲公佈經校董會常設委員會於二零一五年五月十九日會議核准之澳門大學二零一五年度本身預算第一次之修改：

Nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, alínea 5), e 2, dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, e do n.º 1, alínea 3), do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, de 17 de Setembro de 2014, relativo às competências da Comissão Permanente do Conselho da Universidade de Macau, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Universidade de Macau para o ano económico de 2015, aprovada pela Comissão Permanente do Conselho da Universidade, na sua reunião de 19 de Maio de 2015:

## 澳門大學第一次本身預算修改

## 1.ª alteração do orçamento privativo da Universidade de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas		
					經常開支 <b>Despesas correntes</b>		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	3,000,000	
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade		
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	6,000,000	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	1,500,000	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	1,000,000	
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos		
01	02	04	00	00	錯算補助 Abono para falhas	35,000	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		2,000,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário				
01	02	10	00	03	家具津貼 Subsídio de equipamento		200,000		
01	02	10	00	09	導師報酬 Remunerações para formação	550,000			
01	02	10	00	99	其他 Outros	1,000,000			
01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	43,000			
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,750,000			
01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	170,000			
01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encargos				
01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de encargos				
02	01	03	00	01	員工宿舍 Alojamento de pessoal	4,300,000			
02	01	03	00	99	其他 Outros	826,000			
02	01	04	00	01	公共圖書館書刊及物品 Livros e material para bibliotecas públicas				
02	01	05	00	00	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficinal e de laboratório				
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria				
02	01	08	00	00	其他耐用品 Outros bens duradouros				
02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros				
02	02	01	00	00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias				
02	02	05	00	00	膳食 Alimentação		10,000,000		
02	02	07	00	05	廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório				
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	122,000			

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação		
章 Cap.	組 Gr.	編號 Código		開支名稱 Designação das despesas					
		條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
02	02	07	00	99	其他 Outros	370,000			
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços				
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	47,500,000			
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações				
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica				
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações				
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás				
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza				
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança				
02	03	02	02	99	其他 Outros				
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis				
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações	4,700,000			
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos				
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações				
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios				
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	470,000			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos				
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	56,763,000			
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	350,000			
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas				

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
02	03	08	00	05	教學 Formação académica	2,200,000			
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados				
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos				
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados				
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas				
02	03	09	00	06	銀行手續費 Despesas bancárias de expediente	231,000			
04	00	00	00	00	經常轉移 <i>Transferências correntes</i>				
04	02	00	00	03	給予本地區組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. na RAEM	16,000			
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos				
04	04	00	00	00	外地 Exterior				
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior				
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>				
05	02	00	00	00	保險 Seguros				
05	02	01	00	00	人員 Pessoal				
05	02	02	00	00	物料 Material				
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis				
05	02	05	00	00	雜項 Diversos				
05	03	00	00	99	其他 Outras				
05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência				
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas				

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica						追加/登錄 Reforço/ Inscrição	註銷 Anulação		
編號 Código					開支名稱 Designação das despesas				
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.					
07	00	00	00	00	投資 <i>Investimentos</i>				
07	06	00	00	00	各項建設 <i>Construções diversas</i>				
07	09	00	00	00	運輸物料 <i>Material de transporte</i>	530,000			
07	10	00	00	00	機械及設備 <i>Maquinaria e equipamento</i>	9,700,000			
						總額 <i>Total</i>	77,663,000		
							77,663,000		

二零一五年五月十九日於澳門大學——校董會常設委員會——主席：林金城——委員：李沛霖，王宗發，劉永年，趙偉，馬志毅，蘇朝暉

Universidade de Macau, aos 19 de Maio de 2015. — Comissão Permanente do Conselho da Universidade. — O Presidente, Dr. Lam Kam Seng Peter. — Os Membros, Lei Pui Lam — Wong Chong Fat — Lau Veng Lin — Wei Zhao — Ma Chi Ngai Frederico — Sou Chio Fai.

### 澳門理工學院

#### 批示摘要

按照二零一五年四月三十日社會文化司司長批示：

李惠芳，行政公職局人員編制內第二職階顧問翻譯員——根據第26/2009號行政法規第八條，及九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款之規定，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第三十五條第三款的規定，以定期委任方式續任為澳門理工學院理事會輔助處處長，任期兩年，自二零一五年七月一日起，至二零一七年六月三十日止。

二零一五年五月十四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

### INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Abril de 2015:

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer, em regime de comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 5.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e 35.º, n.º 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, de 1 de Julho de 2015 a 30 de Junho de 2017.

Instituto Politécnico de Macau, aos 14 de Maio de 2015. — O Secretário-Geral, Chan Wai Cheong.

### 旅遊學院

#### 批示摘要

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條規定，茲公佈經由社會文化司司長於二零一五

### INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

#### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, versão republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento

年五月十三日批准之旅遊學院二零一五年度本身預算之第一次修改：

privativo do Instituto de Formação Turística para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.mo Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio do mesmo ano:

### 旅遊學院第一次本身預算修改

#### 1.ª alteração do orçamento privativo do Instituto de Formação Turística

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação			
編號 Código										
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.						
02	02	07	00	04	食堂用品 Utensílios para cantinas		50,000.00			
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	1,534,000.00				
02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica	800,000.00				
02	03	02	02	01	水及氣體費 Água e gás	80,000.00				
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	200,000.00				
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		244,000.00			
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações		16,000.00			
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		30,000.00			
02	03	08	00	05	教學 Formação académica		200,000.00			
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas		60,000.00			
04	04	00	00	02	給予外地組織的共同分擔及會費 Comparticipações e quotas p/organiz. no exterior		6,000.00			
05	02	05	00	00	雜項 Diversos		3,000.00			
05	03	00	00	99	其他 Outras		10,000.00			
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		1,995,000.00			
						總額 Total	2,614,000.00			
							2,614,000.00			

二零一五年五月十八日於旅遊學院

院長 黃竹君

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Maio de 2015. —

A Presidente do Instituto, Vong Chuk Kwan.

## 社會保障基金

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年五月十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項之規定，以附註形式修改李穎淇及林梅梅在本基金擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一五年五月二十四日起生效。

二零一五年五月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十四日作出的批示：

李世權，第一職階一等繪圖員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一五年六月二十五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年四月二十七日作出的批示：

應梁偉文的請求，其在本局擔任第一職階二等技術稽查的散位合同自二零一五年五月十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並配合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b)項及第二十三條第一款a)項的規定，以定期委任方式委任李匡祺學士為本局技術輔助處處長，自二零一五年五月二十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人之學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位空缺；

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 12 de Maio de 2015:

Lei Weng Kei e Lam Mui Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos além do quadro para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>º</sup> escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>º</sup> 14/2009, a partir de 24 de Maio de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Maio de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 24 de Abril de 2015:

Lei Sai Kun, desenhador de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>º</sup> e 26.<sup>º</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Junho de 2015.

Por despacho do signatário, de 27 de Abril de 2015:

Leong Wai Man — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como fiscal técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>º</sup> escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Maio de 2015:

Licenciado Lei Hon Kei — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos dos artigos 2.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 3, alínea 2), 4.<sup>º</sup> e 5.<sup>º</sup> da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009, conjugados com os artigos 2.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, 3.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, 5.<sup>º</sup> e 7.<sup>º</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>º</sup> 26/2009, 20.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea b), e 23.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 1, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>º</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2015.

Ao abrigo do artigo 5.<sup>º</sup>, n.<sup>º</sup> 2, da Lei n.<sup>º</sup> 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

——李匡祺的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局技術輔助處處長一職。

## 2. 學歷：

——土木工程學學士

## 3. 職業培訓：

——「中、高級公務員管理發展課程」

——「中層公務員基本培訓課程研修班」

——「公務員管理技巧發展課程」

——「公務人員基本培訓課程」

——「澳門供排水規章簡介」

——「地工技術規章簡介」

——「鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章簡介」

——「屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章簡介」

——「赴葡學習計劃」

## 4. 工作經驗：

——1994年3月21日進入公職，並在土地工務運輸局擔任職務；

——1994年3月21日至1998年12月15日，以編制外合同方式擔任高級技術員；

——1998年12月16日至1999年12月15日，以臨時委任方式擔任高級技術員；

——1999年12月16日起，以確定委任方式擔任高級技術員；

——2008年9月1日至2009年2月15日，以代任方式擔任土地管理廳廳長之職務；

——2009年2月16日至2010年2月15日，以定期委任方式擔任土地管理廳廳長之職務；

——2014年12月17日起，晉升為首席顧問高級技術員；

——2015年1月27日起，以代任方式擔任技術輔助處處長之職務。

——Lei Hon Kei possui competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Apoio Técnico, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

## 2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Engenharia Civil.

## 3. Formação profissional:

—— Programa de Gestão para Executivos;

—— Programa de Estudos Essenciais para Funcionários Públicos de Nível Intermédio;

—— Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

—— Programa de Formação Essencial para os Funcionários Públicos;

—— Introdução ao Regulamento de Águas e Drenagem de Águas Residuais de Macau;

—— Introdução ao Regulamento de Fundações;

—— Introdução ao Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-esforçado;

—— Introdução ao Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes;

—— Programa de Estudo em Portugal.

## 4. Currículo profissional:

—— Ingresso na Administração Pública em 21 de Março de 1994, na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

—— Funções de técnico superior, em regime de contrato além do quadro, de 21 de Março de 1994 a 15 de Dezembro de 1998;

—— Funções de técnico superior, em regime de nomeação provisória, de 16 de Dezembro de 1998 a 15 de Dezembro de 1999;

—— Funções de técnico superior, em regime de nomeação definitiva, desde 16 de Dezembro de 1999;

—— Desempenho de funções de chefe do Departamento de Gestão de Solos destes Serviços, em regime de substituição, de 1 de Setembro de 2008 a 15 de Fevereiro de 2009;

—— Desempenho de funções de chefe do Departamento de Gestão de Solos, em regime de comissão de serviço, de 16 de Fevereiro de 2009 a 15 de Fevereiro de 2010;

—— Técnico superior assessor principal, a partir de 17 de Dezembro de 2014;

—— Desempenho de funções de chefe da Divisão de Apoio Técnico destes Serviços, em regime de substituição, desde 27 de Janeiro de 2015.

二零一五年五月二十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 20 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 地圖繪製暨地籍局

## 批示摘錄

按照簽署人於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

劉志偉，擔任第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，自二零一五年五月三十日起生效；

馮倩君，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540點，自二零一五年五月三十一日起生效。

二零一五年五月十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## 海事及水務局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款和第三款、第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同制度聘用李德麟在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點，為期六個月，自二零一五年五月十八日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十三日作出的批示：

應黃錦輝的請求，自二零一五年四月十五日起終止其擔任本局副局長之定期委任。

摘錄自簽署人於二零一五年三月十九日作出的批示：

應本局編制內第一職階首席顧問高級技術員黃錦輝的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，以及第10/2015號運輸工務司司長批示授予本人之權限，由二零一五年四月十五日起免除其所擔任之職務。

二零一五年五月十九日於海事及水務局

局長 黃穗文

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exerce-rem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Lao Chi Wai, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 30 de Maio de 2015;

Fong Sin Kuan, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 31 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 13 de Maio de 2015. — O Director dos Serviços, Cheong Sio Kei.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Março de 2015:

Lei Tak Lon — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.os 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2015:

Vong Kam Fai — cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como subdirector, nestes Serviços, a partir de 15 de Abril de 2015.

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2015:

Vong Kam Fai — exonerado, a seu pedido, do cargo de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, a partir de 15 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e usando a minha competência que me foi delegada pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 10/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 19 de Maio de 2015. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.